DE	**Originalbetriebsanleitung**	**Tischbohrmaschine**
EN	Translation of the original instructions	Bench drill
FR	Traduction du mode d'emploi d'origine	Perceuse d'etabli
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale	Trapano da banco
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Tafelboormachine
CZ	Překlad originálního návodu k provozu	Stolní vrtačka
SK	Preklad originálneho návodu na prevádzku	Wiertarka Stotowa
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása	Asztali fúrógép
SL	Prevod originalnih navodil za uporabo	Namizni vrtalnik
HR	Prijevod originalnog naputka za uporabu.	Stolna bušilica
BG	Превод на оригиналната инструкция	Настолна бормашина
RO	Traducerea modului original de utilizare	Mașină de găurit cu masă
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Wiertarka stołowa
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Taladro de banco

GTB 13 PRO

55214

GTB 14 PRO

55216

GTB 18 Vario PRO

55218

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

CE

Güde®

DEUTSCH	**Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
CESKY	Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
SLOVENSKY	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
MAGYAR	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
SLOVENIJA	Pred uvedbo v pogon prosim natančno preberite priložena navodila za uporabo.
HRVATSKI	Prije puštanja u rad pažljivo pročitajte naputak za upotrebu.
БЪЛГАРСКИ	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
ROMÂNIA	Va rugăm să citiţi cu atenţie modul de utilizare înaintea punerii utilajului în funcţiune.
POLSKI	Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.
ESPAÑOL	Por favor, lea este manual de instrucciones detenidamente antes de la puesta en marcha.

INBETRIEBNAHME | STARTING-UP THE MACHINE | MISE EN SERVICE | MESSA IN FUNZIONE | INBEDRIJFSTELLING | UVEDENÍ DO PROVOZU | UVEDENIE DO PREVÁDZKY | ÜZEMBE HELYEZÉS | UVEDBA V POGON | PUŠTANJE U RAD | ПУСКАНЕ В ДЕЙСТВИЕ | PUNEREA ÎN FUNCŢIUNE | PUŠTANJE U RAD | URUCHOMIENIE | PUESTA EN MARCHA 2

Deutsch **TECHNISCHE DATEN | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG | SICHERHEITSHINWEISE | WARTUNG | GEWÄHRLEISTUNG** 21

English TECHNICAL DATA | SPECIFIED CONDITIONS OF USE | SAFETY INSTRUCTIONS | MAINTENANCE | GUARANTEE 26

Français CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | ENTRETIEN | GARANTIE 31

Italiano DATI TECNICI | USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE | ISTRUZIONI DI SICUREZZA | MANUTENZIONE | GARANZIA 36

Nederlands TECHNISCHE GEGEVENS | VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM | VEILIGHEIDSADVIEZEN | ONDERHOUD | GARANTIE 41

Cesky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | ÚDRŽBA | ZÁRUKA 46

Slovensky TECHNICKÉ ÚDAJE | POUŽITIE PODĽA PREDPISOV | BEZPEČNOTNÉ POKYNY | ÚDRZBA | ZÁRUKA 51

Magyar MŰSZAKI ADATOK | RENDELTETÉS SZERINTI HASZNÁLAT | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | KARBANTARTÁS | JÓTÁLLÁS 56

Slovenija TEHNIČNI PODATKI | UPORABA V SKLADU Z NAMENOM | VARNOSTNI NAPOTKI | VZDRŽEVANJE | GARANCIJA 61

Hrvatski TEHNIČKI PODACI | NAMJENSKA UPORABA | SIGURNOSNE UPUTE | ODRŽAVANJE | JAMSTVO 66

Български ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | ИЗПОЛЗВАНЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕТО | ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ | ПОДДРЪЖКА 71

România DATE TEHNICE | UTILIZARE CONFORM DESTINAŢIEI | INSTRUCŢIUNI DE SECURITATE | ÎNTREŢINERE | GARANŢIE 76

Polski DANE TECHNICZNE | ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM | WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA | KONSERWACJA | GWARANCJA 81

Español TDATOS TÉCNICOS | USO PREVISTO | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD | MANTENIMIENTO | GARANTÍA 86

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Certificat de conformité aux directives européennes | Dichiarazione di conformità alla norme UE | EU-conformiteitverklaring | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenia o zhode EU| EU-Megfelelőségi nyilatkozat | EV-izjave o skladnosti | Izjave o istvojetnosti EU| ЕС-декларацията за съответствие | UE-Declaraţiei de conformitate | Deklaracja zgodności WE | 91

LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA | LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM | OBSEG DOBAVE | OPSEG ISPORUKE | ОБЕМ НА ДОСТАВКАТА | VOLUMUL LIVRĂRII | OPSEG ISPORUKE | TESLIMAT KAPSAMI | ZAKRES DOSTAWY

GTB 14 PRO

55216

GTB 13 PRO 55214

GTB 18 Vario PRO 55218

D	**Montage**	SLO	Montaža	2-6
GB	Assembly	HR	Montaža	
F	Assemblage	BG	Монтаж	
I	Montaggio	RO	Montaj	
NL	Montage	PL	Montaż	
CZ	Montáž	ES	Montaje	
SK	Montáž			
H	Szerelés			

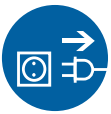
D	**Inbetriebnahme**	SLO	Uvedba v pogon	7-13
GB	Starting-up the machine	HR	Puštanje u rad	
F	mise en service	BG	Пускане в действие	
I	Messa in funzione	RO	Punerea în funcţiune	
NL	Inbedrijfstelling	PL	Uruchomienie	
CZ	Uvedení do provozu	ES	Puesta en marcha	
SK	Uvedenie do prevádzky			
H	Üzembe helyezés			

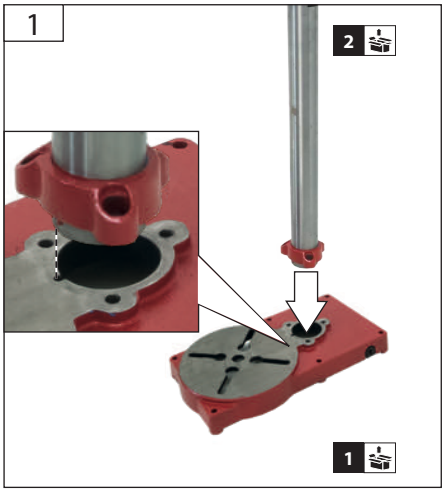
D	**Betrieb**	SLO	Delovanje	14-18
GB	Operation	HR	Rad	
F	Fonctionnement	BG	Работа	
I	Esercizio	RO	Funcţionare	
NL	Gebruik	PL	Eksploatacja	
CZ	Provoz	ES	Funcionamiento	
SK	Prevádzka			
H	Üzemeltetés			

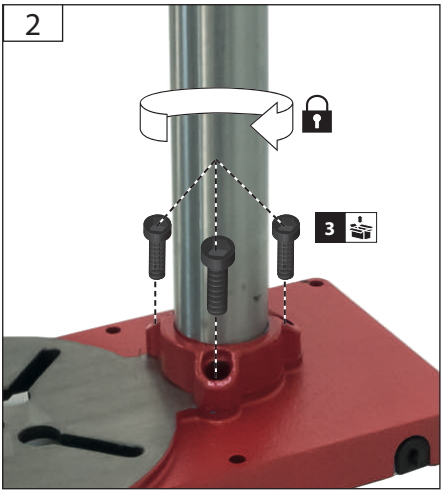
D	**Wartung**	SLO	Vzdrževanje	19-20
GB	Maintenance	HR	Održavanje	
F	Entretien	BG	Поддръжка	
I	Manutenzione	RO	Întreţinere	
NL	Onderhoud	PL	Konserwacja	
CZ	Údržba	ES	Mantenimiento	
SK	Údrzba			
H	Karbantartás			

1

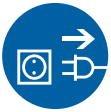
D	**Montage**	SLO	Montaža
GB	Assembly	HR	Montaža
F	Assemblage	BG	Монтаж
I	Montaggio	RO	Montaj
NL	Montage	PL	Montaż
CZ	Montáž	ES	Montaje
SK	Montáž		
H	Szerelés		

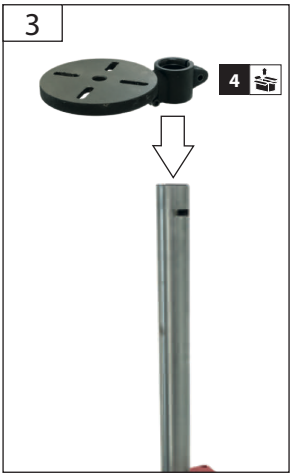


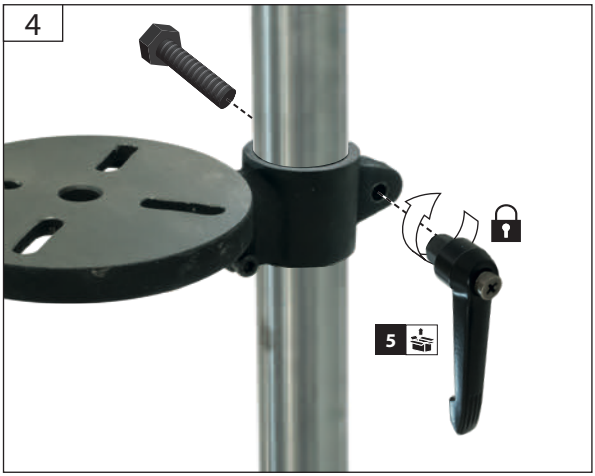


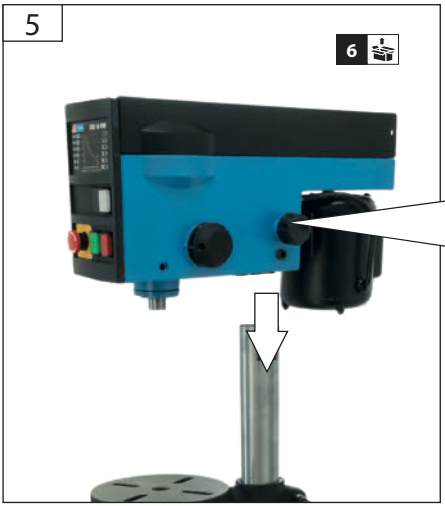


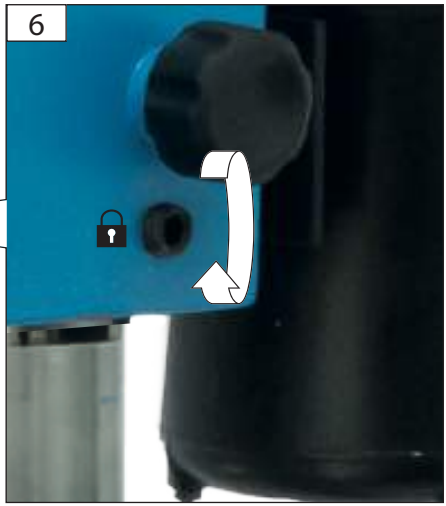
D	**Montage**	SLO	Montaža
GB	Assembly	HR	Montaža
F	Assemblage	BG	Монтаж
I	Montaggio	RO	Montaj
NL	Montage	PL	Montaż
CZ	Montáž	ES	Montaje
SK	Montáž		
H	Szerelés		







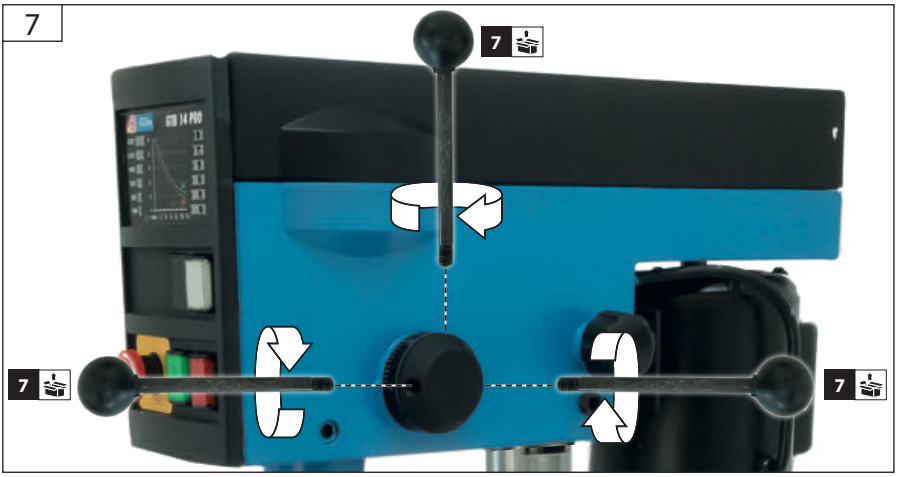




1

D	**Montage**	SLO	Montaža
GB	Assembly	HR	Montaža
F	Assemblage	BG	Монтаж
I	Montaggio	RO	Montaj
NL	Montage	PL	Montaż
CZ	Montáž	ES	Montaje
SK	Montáž		
H	Szerelés		

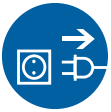
7



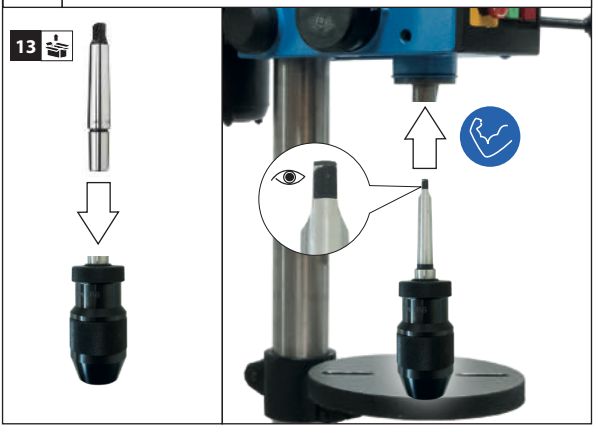
8

55218

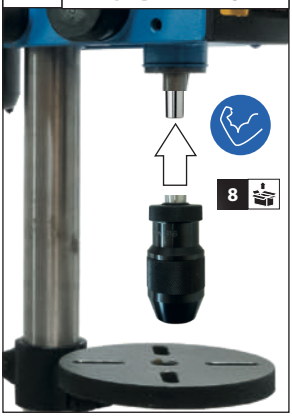
D	**Montage**	SLO	Montaža
GB	Assembly	HR	Montaža
F	Assemblage	BG	Монтаж
I	Montaggio	RO	Montaj
NL	Montage	PL	Montaż
CZ	Montáž	ES	Montaje
SK	Montáž		
H	Szerelés		



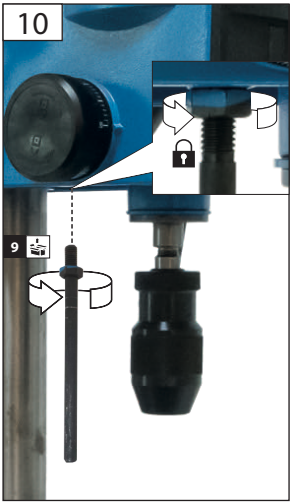
9 **GTB 18 Vario PRO**



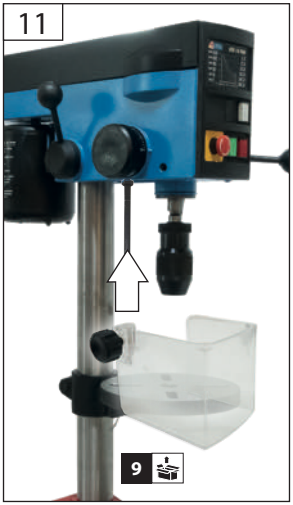
9 **GTB 13 PRO**
GTB 14 PRO



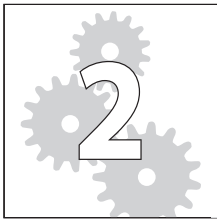
10



11

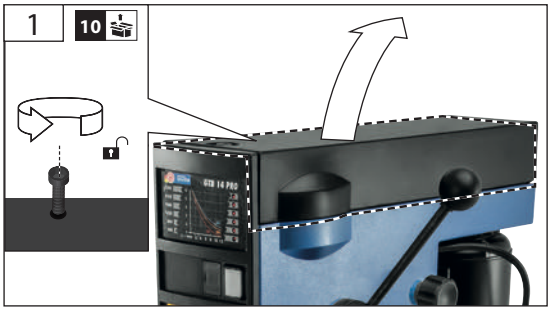


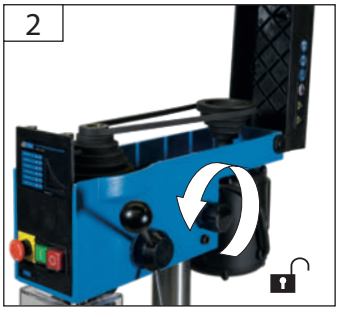
12

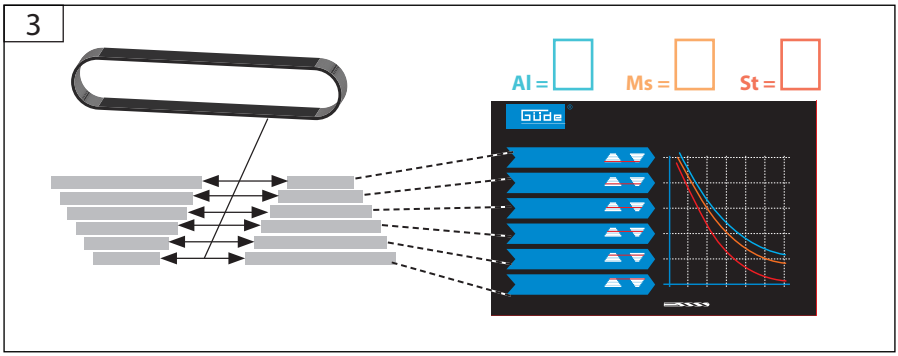


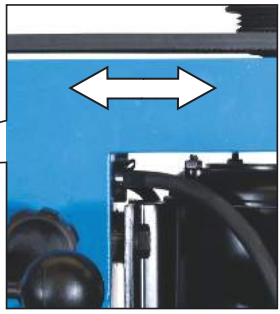
D	**Bohrspindeldrehzahl**	SLO	Število vrtljajev vretena
GB	Spindle speed	HR	Broj okretaja vretena
F	Vitesse de rotation de la broche	BG	Брой на оборотите на вретено
I	Numeri di giri mandrino	RO	Turație pivot
NL	Spiltoerental	PL	Prędkość obrotowa wrzeciona wiertarki
CZ	Počet otáček vřetena	ES	Velocidad del eje de perforación
SK	Počet otáčok vretena		
H	Orsó fordulatszáma		

GTB 13 PRO 55214
GTB 14 PRO 55216

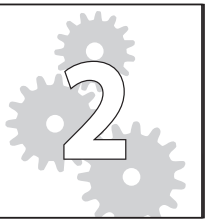


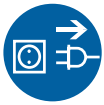




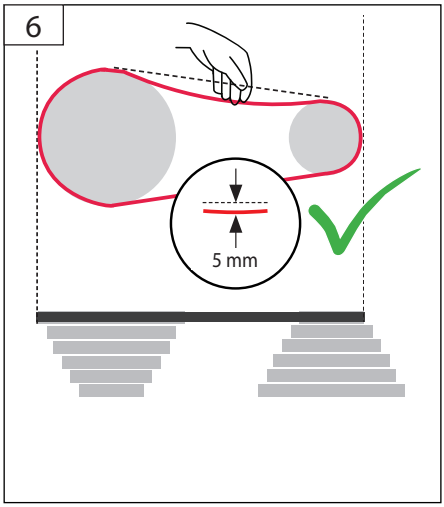


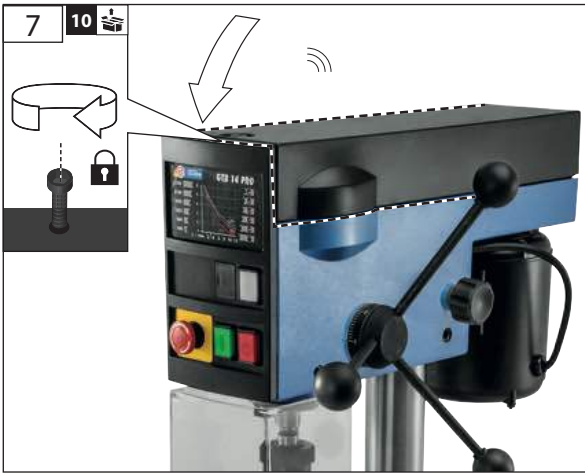
D	**Bohrspindeldrehzahl**	SLO	Število vrtljajev vretena
GB	Spindle speed	HR	Broj okretaja vretena
F	Vitesse de rotation de la broche	BG	Брой на оборотите на вретено
I	Numeri di giri mandrino	RO	Turaţie pivot
NL	Spiltoerental	PL	Prędkość obrotowa wrzeciona wiertarki
CZ	Počet otáček vřetena	ES	Velocidad del eje de perforación
SK	Počet otáčok vretena		
H	Orsó fordulatszáma		





GTB 13 PRO 55214
GTB 14 PRO 55216

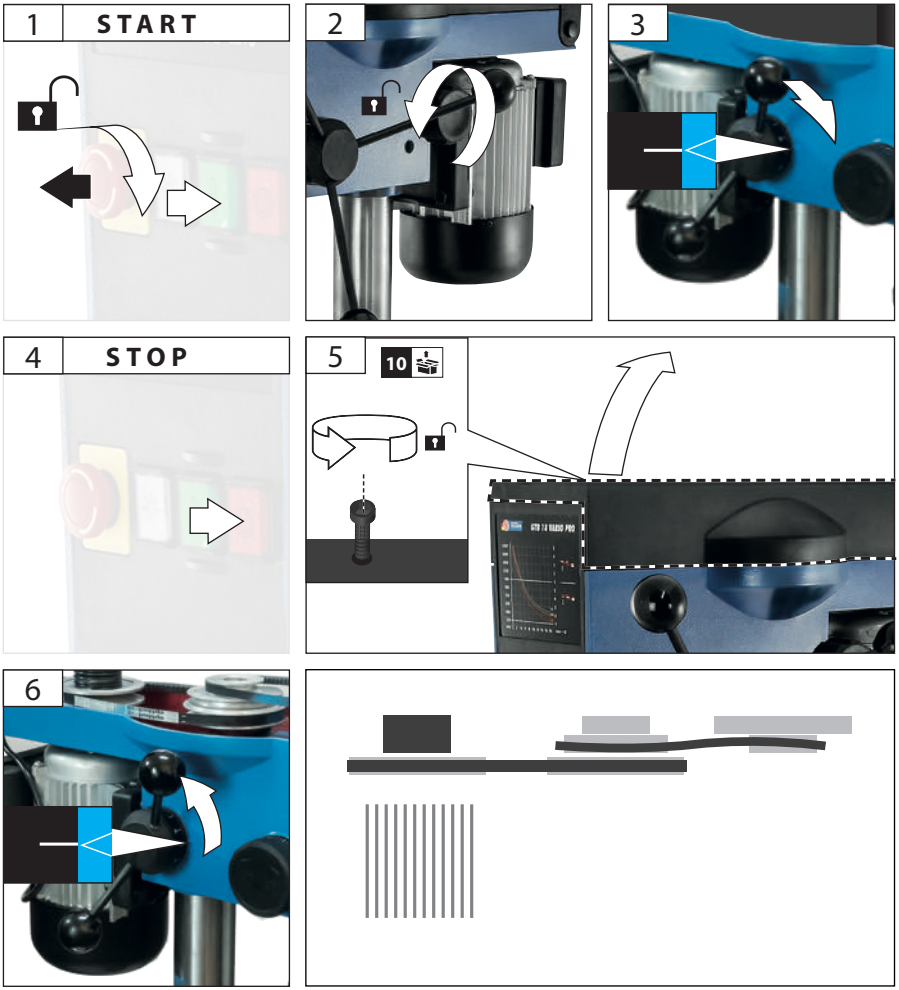




DE	**Mikroschalter**
EN	Microswitch
FR	Micro-interrupteur
IT	Microinterruttore
NL	Microschakelaar
CZ	Mikrospínač
SK	Mikrospínač
HU	Mikrokapcsoló
SLO	Mikro stikalo
HR	Mikro prekidač
BG	Микропревключвател
RO	Microcomutator
PL	Mikroprzełącznik
ES	Microinterruptores

D	**Bohrspindeldrehzahl**	SLO	Število vrtljajev vretena
GB	Spindle speed	HR	Broj okretaja vretena
F	Vitesse de rotation de la broche	BG	Брой на оборотите на вретено
I	Numeri di giri mandrino	RO	Turaţie pivot
NL	Spiltoerental	PL	Prędkość obrotowa wrzeciona wiertarki
CZ	Počet otáček vřetena	ES	Velocidad del eje de perforación
SK	Počet otáčok vretena		
H	Orsó fordulatszáma		

GTB 18 Vario PRO 55218

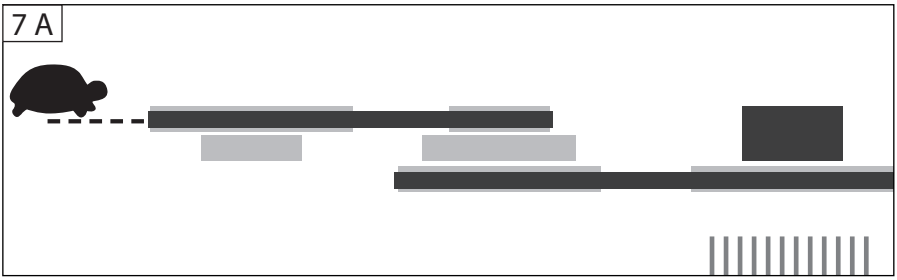


D	**Bohrspindeldrehzahl**	SLO	Število vrtljajev vretena
GB	Spindle speed	HR	Broj okretaja vretena
F	Vitesse de rotation de la broche	BG	Брой на оборотите на вретено
I	Numeri di giri mandrino	RO	Turaţie pivot
NL	Spiltoerental	PL	Prędkość obrotowa wrzeciona wiertarki
CZ	Počet otáček vřetena	ES	Velocidad del eje de perforación
SK	Počet otáčok vretena		
H	Orsó fordulatszáma		

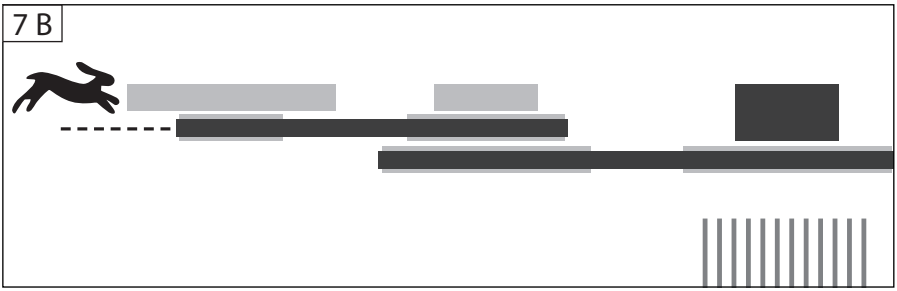
2

GTB 18 Vario PRO 55218

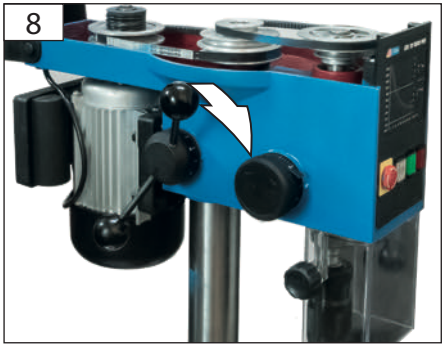
7 A



7 B



8

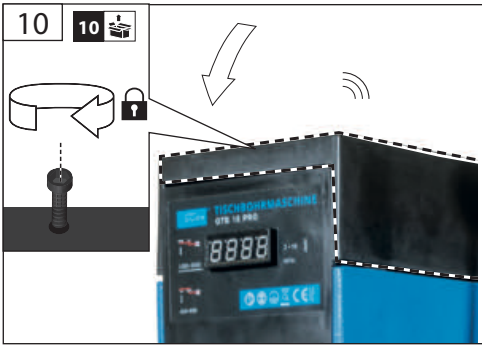


9

D	**Bohrspindeldrehzahl**	SLO	Število vrtljajev vretena
GB	Spindle speed	HR	Broj okretaja vretena
F	Vitesse de rotation de la broche	BG	Брой на оборотите на вретено
I	Numeri di giri mandrino	RO	Turaţie pivot
NL	Spiltoerental	PL	Prędkość obrotowa wrzeciona wiertarki
CZ	Počet otáček vřetena	ES	Velocidad del eje de perforación
SK	Počet otáčok vretena		
H	Orsó fordulatszáma		

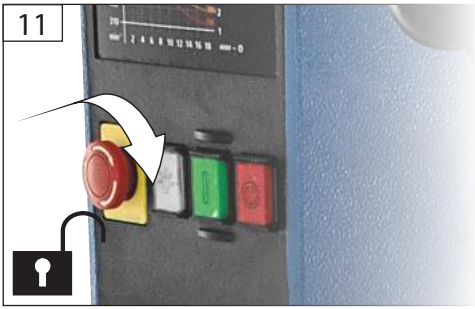
GTB 18 Vario PRO 55218

10



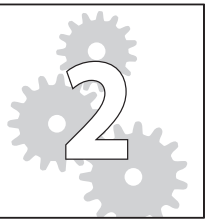
DE	**Mikroschalter**	SLO	Mikro stikalo
EN	Microswitch	HR	Mikro prekidač
FR	Micro-interrupteur	BG	Микропревключвател
IT	Microinterruttore	RO	Microcomutator
NL	Microschakelaar	PL	Mikroprzełącznik
CZ	Mikrospínač	ES	Microinterruptores
SK	Mikrospínač		
HU	Mikrokapcsoló		

11



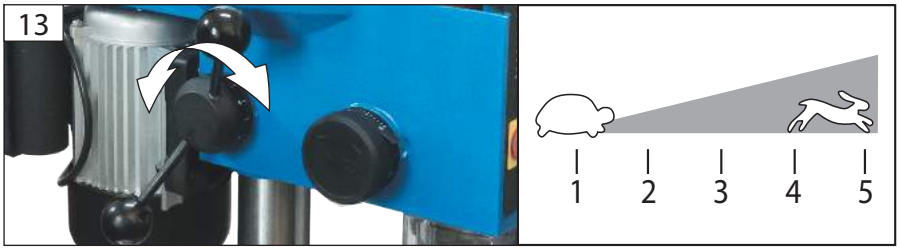
12

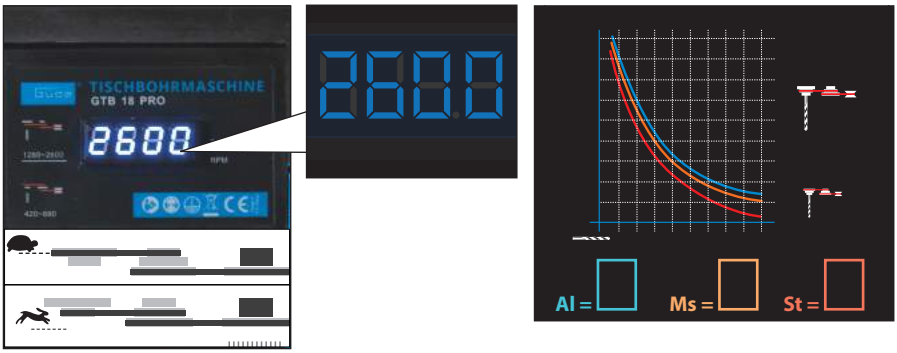
D	**Bohrspindeldrehzahl**	SLO	Število vrtljajev vretena
GB	Spindle speed	HR	Broj okretaja vretena
F	Vitesse de rotation de la broche	BG	Брой на оборотите на вретено
I	Numeri di giri mandrino	RO	Turaţie pivot
NL	Spiltoerental	PL	Prędkość obrotowa wrzeciona wiertarki
CZ	Počet otáček vřetena	ES	Velocidad del eje de perforación
SK	Počet otáčok vretena		
H	Orsó fordulatszáma		



GTB 18 Vario PRO 55218

13





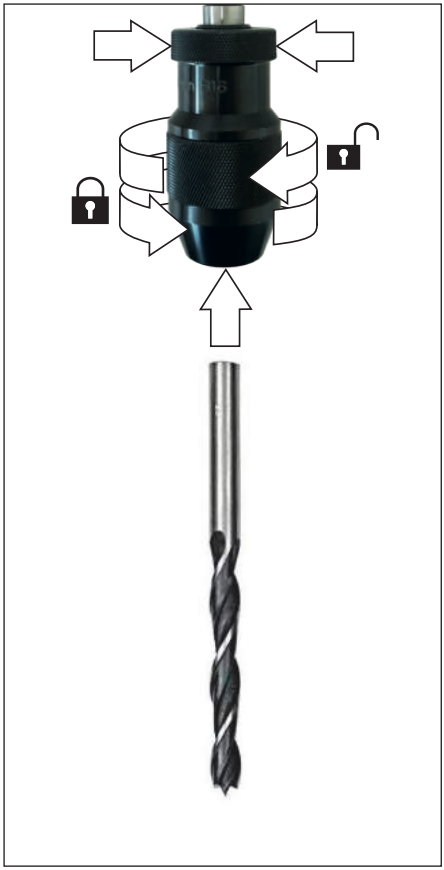
14

2

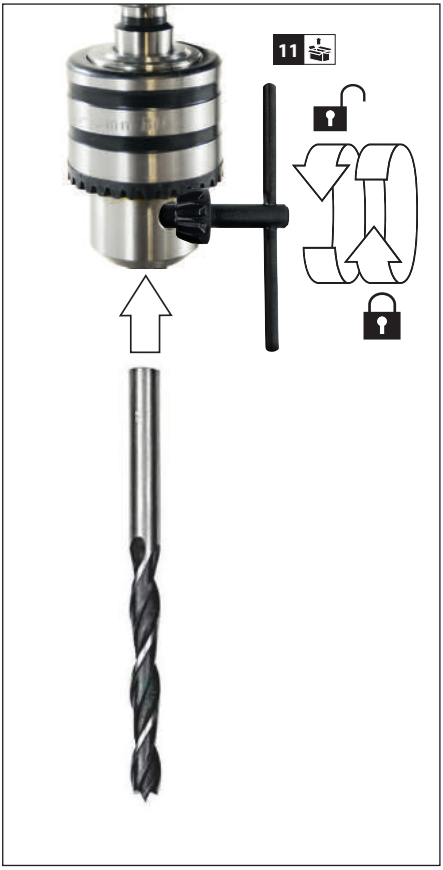
D	**Bohrer einspannen**	SLO	Objemka Vrtalni stroj
GB	Clamp drill	HR	Obujmica za Izbušite
F	Clamp perceuse	BG	Стяга бормашина
I	Morsetto Trapano	RO	Clemă Burghiu
NL	Klem Boor	PL	Mocowanie wiertła
CZ	Upínací Vrtačka	ES	Sujetar broca
SK	Upínacie Drill		
H	Bilincs Fúrjon		

GTB 14 PRO 55216

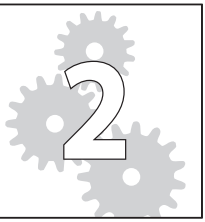
GTB 18 Vario PRO 55218

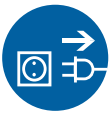


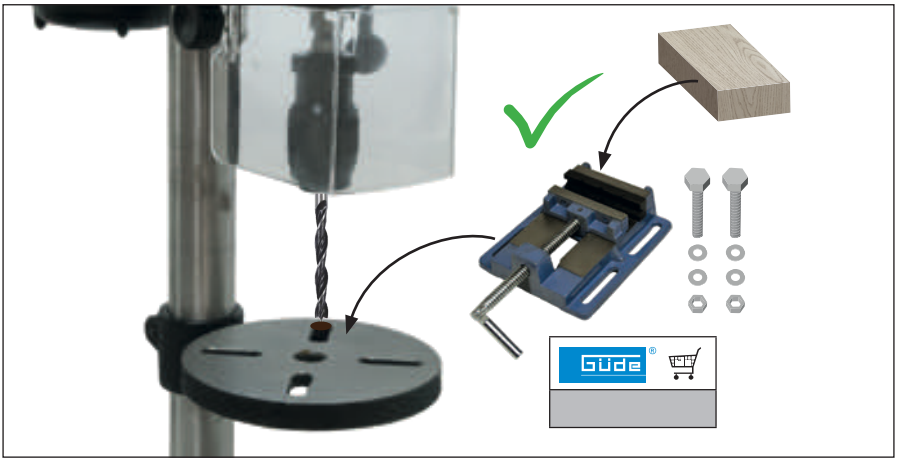
GTB 13 PRO 55214

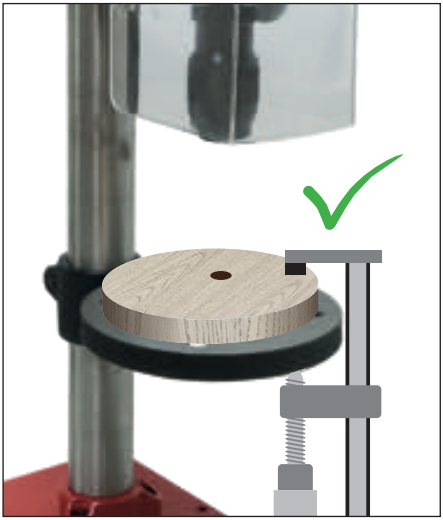


D	**Werkstück einspannen**	SLO	Pritrdite obdelovanec
GB	Clamp the workpiece	HR	Učvrstite obradak
F	Fixez la pièce	BG	Затегнете детайла
I	Fissare il pezzo	RO	Fixați piesa de prelucrat
NL	Werkstuk inspannen	PL	Mocowanie przedmiotu
CZ	Upněte obrobek	ES	Sujetar pieza de trabajo
SK	Upnite obrobok		
H	Fogja be a munkadarabot		





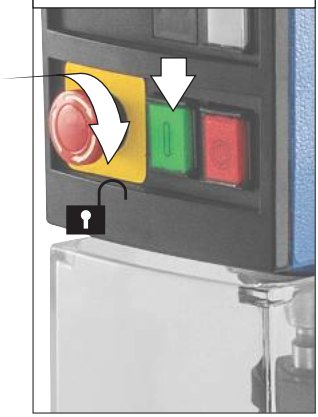




START 3 STOP

D	**Betrieb - START / STOP**	SLO	Delovanje - **START / STOP**
GB	Operation - **START / STOP**	HR	Rad - **START / STOP**
F	Fonctionnement - **START / STOP**	BG	Работа - **START / STOP**
I	Esercizio - **START / STOP**	RO	Funcţionare - **START / STOP**
NL	Gebruik - **START / STOP**	PL	Eksploatacja - **START / STOP**
CZ	Provoz - **START / STOP**	ES	Funcionamiento -**ARRANQUE / PARADA**
SK	Prevádzka - **START / STOP**		
H	Üzemeltetés - **START / STOP**		

START

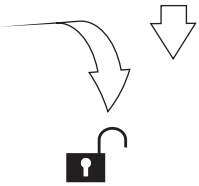


GTB 14 PRO GTB 18 Vario PRO

STOP 1

STOP 2

START



GTB 14 PRO GTB 18 Vario PRO

GTB 14 PRO
GTB 18 Vario PRO